



Classificazione: **III/13**

Oggetto: **Avviso di selezione per il conferimento di n. 2 incarico di collaborazione occasionale nell'ambito del progetto competitivo di Ateneo FREIT**

#### IL DIRETTORE

- VISTA** la Circolare del Dipartimento della Funzione Pubblica n. 2/2008 del 11/3/2008 avente ad oggetto **“legge 24 dicembre 2007, n. 244, disposizioni in tema di collaborazioni esterne”**;
- VISTO** l'art. 7, comma 6, del Dlgs. N. 165 del 30/03/2001, così come modificato da ultimo dalle Leggi n. 69 del 18/06/2009 e n. 102 del 03/08/2009, recante disposizioni in materia di conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle Pubbliche Amministrazioni, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, in presenza dei presupposti e requisiti di legittimità previsti dal citato articolo;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo emanato con D.R. n. 645 del 17 ottobre 2016;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione la Finanza e la Contabilità della SUN emanato con D.R. n. 85 del 04/02/2014, ed in particolare l'art. 92 con riferimento ai contratti per prestazioni d'opera e a tempo determinato;
- VISTO** il Regolamento per le procedure comparative per la stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa adottate su propri fondi dalle Strutture Autonome e Decentrate emanato con D.R. n. 2963 del 26.10.2006 integrato e modificato dai DD.RR. n. 872 del 28.03.2008 e n. 90 del 13.01.2010;
- VISTA** la richiesta del prof. Antimo Cesaro, responsabile scientifico del progetto competitivo di Ateneo FREIT, di avvio della procedura amministrativa per la stipula di n. 2 contratti occasionali di supporto alle attività di ricerca avente ad oggetto **“Traduzioni di lingua spagnola e inglese e traduzioni dall'italiano all'inglese di opere a carattere frenologico”**;
- VISTA** la delibera n. 8 del Consiglio di Dipartimento n. 8 del 7 settembre 2020 con la quale è stata autorizzata l'indizione della procedura di selezione e in esecuzione della stessa;
- VISTA** l'urgenza e la necessità di provvedere, in relazione alle esigenze di ricerca, alla acquisizione della prestazione richiesta;
- VISTA** la disciplina in materia di prestazioni professionali ed in particolare gli artt. 2222 CC e seguenti e gli artt. 47 e 49 TUIR;
- ACCERTATA** l'impossibilità oggettiva di utilizzare per tale incarico le risorse umane disponibili all'interno della propria struttura organizzativa, senza compromettere il normale svolgimento delle attività istituzionali;

#### DECRETA

Per i motivi di cui alle premesse:

l'indizione di una procedura di selezione, il cui testo allegato ne costituisce parte integrante, finalizzata al conferimento di n. 2 incarichi di collaborazione occasionale per attività di ricerca presso il Dipartimento di Scienze Politiche 'Jean Monnet' dell'Università degli Studi della Campania "Luigi Vanvitelli", nell'ambito del progetto competitivo di Ateneo FREIT consistente in **“Traduzioni di lingua spagnola e di lingua inglese”**.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Pasquale Femia



**BANDO DI SELEZIONE, PER TITOLI E COLLOQUIO, PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 INCARICHI DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE PER ATTIVITA' DI RICERCA DA SVOLGERSI PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE "JEAN MONNET" DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DELLA CAMPANIA "LUIGI VANVITELLI"**

**Art.1**

**Oggetto della selezione e contenuto della prestazione**

La procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, è diretta al conferimento, mediante stipula di n. 2 contratti di collaborazione occasionale per le esigenze dell'attività di ricerca scientifica avente ad oggetto le seguenti prestazioni

Numero Contratti	Tipologia di attività	Durata	Importo
1	Traduzioni di <b>lingua spagnola</b> di opere a carattere frenologico pubblicate in Spagna nel XIX secolo	8 mesi	1.000,00
1	Traduzioni di <b>lingua inglese</b> di brevi opere a carattere frenologico pubblicate in Inghilterra o negli Stati Uniti nel XIX secolo/ traduzioni dall'italiano all'inglese di contributi scientifici	6 mesi	750,00

**Art. 2**

**Modalità di svolgimento della prestazione**

L'incarico riguarda la traduzione di testi in lingua inglese e spagnola nell'ambito del seguente tema di ricerca: "Political, Legal and Sociological profiles of Phrenological research."

L'incarico dovrà essere espletato personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione, coordinando la propria attività con quella dell'Amministrazione committente, e sotto la supervisione e il coordinamento della prof.ssa Elvira Falivene. Il collaboratore non sarà inserito nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente, non sarà configurabile nei suoi confronti alcun potere disciplinare.

Il collaboratore sarà unicamente obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto.

**ART. 3**

**Requisiti per l'ammissione alla selezione e titoli valutabili**

I requisiti di ammissione alla presente procedura comparativa di valutazione, da possedere alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione delle domande, sono:

**REQUISITI DI LEGGE**

- Età non inferiore agli anni 18;
- idoneità fisica all'attività;
- non aver riportato condanne penali,
- non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato,
- non trovarsi in situazioni di incompatibilità previste dalla normativa vigente.

Alla selezione non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura presso la quale si espleta la collaborazione ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

**REQUISITI DI FORMAZIONE E PROFESSIONALI**



- Diploma di laurea in Discipline Umanistiche o lauree attinenti le Lingue e Letterature Straniere Moderne (da intendersi lauree triennali e/o diploma di Laurea Magistrale in cui rientrano la Laurea Specialistica e la Laurea conseguita ai sensi del vecchio ordinamento);
- Curriculum scientifico-professionale idoneo allo svolgimento dell'attività oggetto della selezione

E' considerato valutabile:

- Esperienza specifica maturata

#### **Art. 4**

##### **Importo del contratto**

Il compenso previsto nella tabella si intende al lordo e comprensivo di tutti gli oneri fiscali, previdenziali ed assistenziali previsti dalle leggi vigenti sia a carico dell'Amministrazione che del collaboratore. La liquidazione del compenso avverrà in un'unica soluzione posticipata all'esito della prestazione, previa attestazione di regolare esecuzione dell'attività svolta da parte del responsabile della ricerca e dietro presentazione di una relazione conclusiva dell'attività svolta.

#### **Art. 5**

##### **Durata del contratto**

La collaborazione avrà la durata come da tabella, decorrenti dalla sottoscrizione del contratto.

#### **Art. 6**

##### **Modalità di selezione e criteri di valutazione**

La procedura di valutazione è per titoli e colloquio. La commissione ai fini della graduatoria finale attribuisce ai titoli un punteggio massimo di 100 punti da ripartire come di seguito indicato:

Sono titoli valutabili:

▪ Titolo di studio:	max 20 punti
▪ Curriculum scientifico-professionale	max 10 punti
▪ Esperienza specifica maturata	max 10 punti
▪ Colloquio	max 60 punti

L'idoneità si consegue con un minimo di 60/100.

Il giudizio della commissione è insindacabile.

La valutazione dei titoli è effettuata e resa nota ai candidati mediante affissione della graduatoria dei titoli nell'albo del Dipartimento.

**Il colloquio** si svolgerà con la traduzione di un testo che richieda anche elementi di critica lessicale e che dimostri la conoscenza da parte del candidato del tema della ricerca.

L'incarico sarà conferito al candidato che avrà conseguito il punteggio maggiore. In caso di parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

#### **Art. 7**

##### **Accettazione delle condizioni e tipologia del rapporto**

Con la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di cui al presente avviso, il candidato manifesta la piena accettazione delle condizioni in esso riportate e la piena consapevolezza della natura del rapporto lavorativo nella forma del contratto di collaborazione occasionale.

#### **Art. 8**



### **Domande di partecipazione**

- La domanda di partecipazione, redatta secondo lo schema allegato, firmata dal candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà pervenire, a pena di esclusione, entro le ore 12,00 del giorno 30 settembre 2020 nel rispetto delle modalità di seguito riportate:
- scannerizzata e inviata a mezzo **posta elettronica certificata** all'indirizzo [dip.scienzepolitiche@pec.unicampania.it](mailto:dip.scienzepolitiche@pec.unicampania.it);
- recapitata in busta chiusa presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" - Viale Ellittico n. 31, 81100 – Caserta (in questo caso, considerata l'emergenza da Covid-19, è necessario concordare un appuntamento alla seguente e-mail: [paola.landriani@unicampania.it](mailto:paola.landriani@unicampania.it))

I requisiti dettati dal presente bando devono essere posseduti dagli interessati alla data di scadenza dello stesso.

### **Art. 9**

#### **Contenuto delle domande di partecipazione**

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare sotto la propria responsabilità:

1. cognome e nome;
2. data e luogo di nascita;
3. cittadinanza;
4. titolo di studio posseduto con l'indicazione dell'Università che lo ha rilasciato, la data di conseguimento e la votazione;
5. di essere in possesso degli altri titoli e/o esperienze lavorative e/o di studio;
6. di essere in possesso di tutti gli altri requisiti richiesti dal bando;
7. di essere/non essere dipendente dello Stato, di enti pubblici o privati (se dipendente pubblico di impegnarsi a fornire il nulla osta da parte dell'ente di appartenenza a svolgere l'incarico prima della stipula del contratto);
8. di non trovarsi in situazioni di incompatibilità, ai sensi di legge, a svolgere l'incarico mediante stipula di un contratto di diritto privato con il dipartimento;
9. di essere fisicamente idoneo all'attività da svolgere;
10. di non aver riportato condanne penali;
11. di non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato.

Dalla domanda deve risultare, altresì, la residenza, (indicare via, numero civico, città, c.a.p., provincia e numero telefonico) e il recapito, se diverso dalla residenza, ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura.

Alla domanda di partecipazione **il candidato è tenuto ad allegare, pena esclusione, copia di un documento di riconoscimento in corso di validità.**

Alla domanda, **inoltre, il candidato è tenuto ad allegare: il proprio curriculum vitae sottoscritto, il certificato di laurea con l'indicazione del voto conseguito o dichiarazione sostitutiva della medesima certificazione, copia del codice fiscale. In aggiunta il candidato potrà allegare ogni altro titolo (in originale o copia conforme) ritenuto utile ai fini del concorso.**

Le dichiarazioni di cui al curriculum vitae si intendono in **sostituzione delle relative certificazioni e/o atti di notorietà, e dovranno essere rese ai sensi della vigente normativa in materia di autocertificazione.** In caso contrario gli eventuali titoli ivi indicati non potranno essere valutati.

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del DPR n. 445/2000 e successive modifiche. A tal fine il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.



I candidati dovranno inoltre **dichiarare di acconsentire, o di non acconsentire, alla diffusione ed alla comunicazione dei propri dati personali a soggetti estranei alla procedura.**

I dati personali saranno raccolti e conservati dal Dipartimento unicamente per le finalità della procedura di selezione e saranno trattati in ottemperanza alle prescrizioni di legge e agli obblighi di riservatezza.

#### **Art. 10**

##### **Commissione esaminatrice**

La Commissione esaminatrice verrà nominata con successivo decreto del Direttore di Dipartimento decorso il termine per la presentazione delle istanze.

La Commissione formulerà la graduatoria di merito in base ai criteri sopra indicati. A parità di votazione complessiva, precede il candidato più giovane di età.

#### **Art. 11**

##### **Prova selettiva**

Gli esiti della valutazione comparativa dei titoli saranno resi noti mediante affissione all'Albo del Dipartimento.

Il colloquio si svolgerà, causa emergenza epidemiologica, in modalità telematica.

La data del colloquio verrà comunicata mediante affissione all'Albo del Dipartimento.

La presente comunicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

#### **Art. 12**

##### **Stipula del contratto**

Il Direttore del Dipartimento, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e la graduatoria di merito e quindi procede alla stipula del contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Prima della stipula del contratto il vincitore dovrà produrre la seguente documentazione:

- dichiarazione di insussistenza di incompatibilità a sottoscrivere il contratto in oggetto;
- se dipendente pubblico, dovrà fornire il nulla osta da parte dell'ente di appartenenza, a svolgere l'incarico. Detta autorizzazione è condizione necessaria per poter procedere alla stipula del contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

L'Università, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.lgs. 165 del 2001 e dell'art. 1, comma 127, della legge n. 662 del 1996 rende noti gli incarichi di collaborazione conferiti, mediante pubblicazione degli stessi sul sito internet dell'Ateneo.

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della selezione e degli atti ad essa connessi e conseguenti, nel rispetto del D.Lgs n. 196/03.

Trascorsi 60 giorni dall'approvazione degli atti concorsuali, i candidati interessati alla restituzione dei titoli e pubblicazioni presentati unitamente alla domanda di partecipazione alla procedura hanno due mesi di tempo per ritirarli dopodiché si procederà allo scarto ed eliminazione dei titoli e delle pubblicazioni prodotti.

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono le disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia.



**Art. 13**

**Adempimenti previdenziali**

Il candidato risultato idoneo ha l'obbligo di iscriversi alla Gestione Separata INPS all'inizio dell'attività di collaborazione e di consegnare la ricevuta di iscrizione alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento.

**Art. 14**

**Autotutela**

Il Dipartimento – in regime di autotutela - si riserva:

- a) la facoltà di non affidare l'incarico o di affidarlo anche in presenza di una sola candidatura;
- b) la facoltà di revocare la procedura di selezione, di sospendere o rinviare il colloquio ovvero di sospendere o non procedere alla stipula del contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria, in ragione di motivate esigenze attualmente non valutabili né prevedibili.

**Art. 15**

**Responsabile del procedimento**

Ai sensi della legge 241/90 e s.m.i., responsabile del presente procedimento è la dott.ssa Paola Landriani, Segretario Amministrativo del Dipartimento di Scienze politiche "Jean Monnet" (Tel. 0823/275237 -- e-mail: [paola.landriani@unicampania.it](mailto:paola.landriani@unicampania.it)).

**Art. 16**

**Pubblicazione**

L'avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale del Dipartimento sito al Viale Ellittico n. 31 – 81100 Caserta, sul portale web di Ateneo [www.unicampania.it](http://www.unicampania.it) e sul sito web del Dipartimento <https://www.jeanmonnet.unicampania.it/>.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Pasquale Femia